

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1960-1961

SEANCE DU 15 FEVRIER 1961

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes, et de l'échange de lettres signés à Bonn le 28 septembre 1960.

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Affaires étrangères (1)
par M. MOREAU de MELEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'accord soumis à votre approbation, est relatif à l'indemnisation des ressortissants belges qui ont été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes prises pour des raisons raciales, confessionnelles ou idéologiques et qui ont subi, de ce fait, « des atteintes à leur liberté ou à leur santé ».

Il est l'aboutissement de longues négociations entreprises de concert avec sept autres pays et la République fédérale. Depuis 1953, une loi allemande prévoyait la réparation de ces faits, mais elle était réservée aux victimes qui avaient

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission : MM. STRUYE, Président ; DEHOUSSE, GILLON, LEYNEN, ORBAN, PHOLIEN et MOREAU de MELEN, Rapporteur.

R.A 6060

Voir :

Doc. de la Ch. des Représentants :

693 (Session de 1960-1961) :

1 : Projet de loi.

2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

9 février 1961.

ZITTING 1960-1961

VERGADERING VAN 15 FEBRUARI 1961

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen, en van de wisseling van brieven, ondertekend op 28 september 1960, te Bonn.

VERSLAG

namens de Commissie voor de Buitenlandse Zaken (1)
uitgebracht door de h. MOREAU de MELEN.

DAMES EN HEREN,

De overeenkomst die U ter goedkeuring wordt voorgelegd, heeft betrekking op de schadeloosstelling van Belgische onderdanen die, om reden van hun ras, van hun godsdienstige of ideologische overtuiging het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen en diens tengevolge « in hun vrijheid of in hun gezondheid werden getroffen ».

Zij is het besluit van lange onderhandelingen met zeven andere landen en de Bondsrepubliek Duitsland. Sinds 1953 voorzag een Duitse wet in een schadevergoeding voor dergelijke feiten, die echter alleen kon worden toegekend aan slachtof-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen : de hh. STRUYE, Voorzitter ; DEHOUSSE, GILLON, LEYNEN, ORBAN, PHOLIEN en MOREAU de MELEN, verslaggever.

R.A 6060

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

693 (Zitting 1960-1961) :

1 : Ontwerp van wet.

2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

9 februari 1961.

leur domicile ou leur résidence permanente dans le territoire de la République fédérale ou à certains expulsés ou réfugiés.

L'accord ouvre donc un droit aux ressortissants belges ne remplissant pas ces conditions et ce malgré l'article 5, § 2, de l'Accord de Londres du 27 février 1953 sur les dettes extérieures allemandes, qui dispose que l'examen des créances des pays qui ont été en guerre avec l'Allemagne et des créances des ressortissants de ces pays, à l'égard du Reich et de ses agents, sera différé jusqu'à la conclusion du Traité de paix avec l'Allemagne réunie.

La République fédérale s'engage à verser au Royaume de Belgique, en faveur des victimes de ces persécutions, un montant de 80 millions de D.M., soit *un milliard de francs*.

A la Chambre, il a été dit qu'il s'agissait là d'une « bien faible compensation aux souffrances infligées par le national-socialisme ». Le Ministre a répondu qu'on ne compense pas en effet « des souffrance par de l'argent ». Il a ajouté que le Gouvernement allemand a « examiné la question avec l'intention d'arriver à une solution honorable » et que « la solution donne satisfaction aux organisations intéressées ».

La répartition de cette indemnité est laissée à l'appréciation du Gouvernement belge.

Le Ministre a précisé qu'un Comité ministériel restreint a été chargé de régler ce problème. Il a ajouté que les sommes réparties seront exemptées de tout impôt.

Remarquons que l'accord dispose également en faveur « des survivants des personnes décédées à la suite de ces mesures de persécution ». Il s'agit là des *ayants droit*. Le terme de « survivants » est sans doute repris à la législation allemande.

L'article III de l'accord comporte *une réserve* à laquelle fait allusion l'échange de lettres de la même date.

« Toutes les questions », dit l'article III, « faisant l'objet du présent Accord dans les relations entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, seront définitivement réglées, *sans préjudice des prétentions légales éventuelles de ressortissants belges* ».

Les lettres échangées à ce sujet précisent que dans la pensée du Gouvernement allemand cela

fers die hun vaste woon- of verblijfplaats hadden op het grondgebied van de Bondsrepubliek en ook aan sommige uitgedrevenen of vluchtelingen.

De overeenkomst verleent dus een recht aan de Belgische onderdanen die niet aan de bovenvermelde voorwaarden voldoen en dit ondanks artikel 5, § 2, van het Akkoord van Londen van 27 februari 1953 inzake de Duitse buitenlandse schulden. Dit artikel bepaalt dat de schuldvorderingen van de landen die met Duitsland in oorlog zijn geweest alsmede de schuldvorderingen van de onderdanen van die landen ten aanzien van het Reich en van de beampten van het Reich, worden uitgesteld tot wanneer een vredesverdrag zal zijn afgesloten met een herenigd Duitsland.

De Bondsrepubliek Duitsland verplicht zich aan het Koninkrijk België een bedrag van 80 miljoen Deutsche Mark, d.i. *1 miljard frank* te storten, ten gunste van de slachtoffers van vervolgingsmaatregelen.

In de Kamer is opgemerkt dat dit « een zeer geringe compensatie was voor het leed dat door het nationaal socialisme werd veroorzaakt », waarop de Minister antwoordde dat men inderdaad « geen leed met geld kan goedmaken ». Hij voegde eraan toe dat de Duitse regering deze zaak heeft onderzocht met de bedoeling tot een fatsoenlijke oplossing te komen en dat deze « oplossing » de betrokken organisaties voldoet.

De verdeling van deze vergoeding wordt aan het oordeel van de Belgische Regering overgelaten.

De Minister deelde mede dat een beperkt ministerieel comité opdracht heeft gekregen dit vraagstuk te regelen. Hij wees er verder op dat de verdeelde sommen van alle belastingen zullen worden vrijgesteld.

Aan te stippen valt dat de overeenkomst in het voordeel is van de « nagelaten betrekkingen der personen die aan de gevolgen van deze vervolgingsmaatregelen zijn overleden ». Het betreft hier de *rechtverkrijgenden*. Het begrip « nagelaten betrekkingen » is vermoedelijk uit de Duitse wetgeving overgenomen.

Artikel III van de overeenkomst bevat *een voorbehoud* waarnaar in de gewisselde brieven van dezelfde datum wordt verwezen.

Krachtens artikel III « worden alle in deze overeenkomst behandelde vraagstukken in verband met de betrekkingen tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland definitief geregeld, *zonder echter te kort te doen aan eventuele rechtmatige eisen van de Belgische onderdanen* ».

Volgens de brieven welke in dit verband werden gewisseld verstaat de Duitse Regering daar-

signifie que le Gouvernement belge ne s'adressera plus à lui pour solliciter le règlement d'autres questions afférentes aux mesures de persécution nationale-socialiste datent de la guerre et de l'occupation.

De son côté, le Gouvernement belge, tout en partageant cette opinion, *se réserve* toutefois de le faire lors d'un examen général, conformément à l'article 5, § 2, de l'Accord du 27 février 1953 sur les dettes extérieures allemandes.

Il faut observer que fréquemment nos postes consulaires appuyaient les actions que des ressortissants belges et les réfugiés aux termes de la Convention de Genève du 21 juillet 1951, qui rentraient dans les prévisions de la loi allemande de 1953, c'est-à-dire réunissant par exemple les conditions de domicile ou de résidence qu'elle impose, introduisaient auprès des juridictions de la République fédérale. Ils obtenaient que l'appel des causes ne soit pas trop retardé, insistaient en vue d'une interprétation plus bienveillante de la loi, bref, aidaient les demandeurs.

Le département considère qu'il ne pourra plus intervenir de cette façon en faveur de nos compatriotes. Mais, évidemment, si ceux-ci veulent saisir les tribunaux allemands, ils conservent ce droit en vertu de la finale de l'article III.

La disposition de l'article IV relative à l'extension de l'Accord au *Land Berlin* constitue une clause insérée à la demande du partenaire et qui figure dans la plupart des accords conclus avec lui.

Le projet de loi n'a fait l'objet d'aucune observation de la part du *Conseil d'État*.

L'approbation législative de l'Accord est demandée parce qu'il aura pour effet de lier des Belges.

La *Chambre*, au cours de sa séance du 9 février 1961, s'est prononcée favorablement à l'unanimité.

C'est à l'unanimité aussi que votre Commission a approuvé le projet et le rapport.

Le Rapporteur,
H. MOREAU de MELEN.

Le Président,
P. STRUYE.

onder dat de Belgische Regering zich niet opnieuw tot haar zal richten voor de regeling van andere kwesties in verband met de nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen tijdens de oorlog en de bezetting.

De Belgische Regering deelt die opvatting, maar *behoudt zich* het recht voor dit wel te doen *bij gelegenheid van een algemeen onderzoek* op grond van artikel 5, § 2, van de Overeenkomst van 27 februari 1953 over de Duitse buitenlandse schulden.

Er zij opgemerkt dat onze consulaire posten bij herhaling de vorderingen hebben gesteund welke Belgische onderdanen en vluchtelingen die het voordeel van de Duitse wet van 1953 konden inroepen daar zij b.v. naar luid van het Verdrag van Genève van 21 juli 1951 voldeden aan de voorwaarden inzake woonplaats of verblijfplaats, bij de rechtbanken van de bondsrepubliek Duitsland instelden. Zij verkregen aldus dat het oproepen van deze zaken niet te lang werd uitgesteld en drongen aan op een welwillende interpretatie van de wet, kortom zij hielpen de eisers.

Het departement is van oordeel dat het niet meer op die wijze voor onze landgenoten zal kunnen optreden. Indien deze echter hun zaak voor de Duitse rechtbanken willen brengen, behouden zij dit recht krachtens het laatste gedeelte van artikel III.

De bepaling van artikel IV betreffende de uitbreiding van de overeenkomst tot het *Land Berlin* is op verzoek van de partner opgenomen. Zij komt voor in de meeste overeenkomsten die met hem reeds zijn afgesloten.

De *Raad van State* heeft bij dit ontwerp van wet geen opmerkingen gemaakt.

De *goedkeuring* van de wetgever werd gevraagd omdat de Overeenkomst de Belgen zal binden.

De *Kamer* heeft het ontwerp, tijdens haar vergadering van 9 februari 1961, met algemene stemmen aangenomen.

Ook uw Commissie heeft aan het ontwerp en aan dit verslag eensgezind haar goedkeuring gehecht.

De Verslaggever,
H. MOREAU de MELEN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.